

Ödön és a vasárnap

1. Listen, watch and read the story.

Ma vasárnap van. Nem szeretem a vasárnapot, mert mindig akkor megyek vásárolni. Reggel 9 óra van. Megyek a zöldségeshez, mert 2 kiló krumplit szeretnék venni. Tegnap nem tudtam krumplit venni, mert sajnos nem volt. Csak paradicsom volt. Tegnap vettem 2 kiló paradicsomot, ami 600 forintba került. Szerintem nagyon drága volt. De a zöldséges adott kedvezményt, így csak 500 forintot fizettem. Nem szeretem ezt a zöldségest, mert mindig ideges. Nem értem, hogy mi a baja.

A zöldségesnél sajnos nem lehet bankkártyával fizetni, csak készpénzzel. Az áruházakban és a nagy üzletekben lehet bankkártyával is fizetni. De ott nem lehet kapni friss zöldséget és gyümölcsöt. December van, tél van és hideg. Az áruházak tele vannak. Szerintem az emberek nem szeretnek otthon lenni, mert mindig vásárolnak.

Én nem nagyon szeretek vásárolni, de sok szabadidőm van, mert nem dolgozom. Viszont holnap hétfő van, kezdődik a hét. Lehet, hogy elmegyek munkát keresni.

2. Here you will find the complete translation of the text.

Hungarian

English

<p>Ma vasárnap van. Nem szeretem a vasárnapot, mert mindig akkor megyek vásárolni. Reggel 9 óra van. Megyek a zöldségeshez, mert 2 kiló krumplit szeretnék venni.</p> <p>Tegnap nem tudtam krumplit venni, mert sajnos nem volt. Csak paradicsom volt. Tegnap vettem 2 kiló paradicsomot, ami 600 forintba került. Szerintem nagyon drága volt. De a zöldséges adott kedvezményt, így csak 500 forintot fizettem. Nem szeretem ezt a zöldségest, mert mindig ideges. Nem értem, hogy mi a baja.</p> <p>A zöldségesnél sajnos nem lehet bankkártyával fizetni, csak készpénzzel. Az áruházakban és a nagy üzletekben lehet bankkártyával is fizetni. De ott nem lehet kapni friss zöldséget és gyümölcsöt. December van, tél van és hideg. Az áruházak tele vannak. Szerintem az emberek nem szeretnek otthon lenni, mert mindig vásárolnak.</p> <p>Én nem nagyon szeretek vásárolni, de sok szabadidőm van, mert nem dolgozom. Viszont holnap hétfő van, kezdődik a hét. Lehet, hogy elmegyek munkát keresni.</p>	<p>Today is Sunday. I don't like Sundays because that's when I go shopping. It's 9 o'clock in the morning. I'm heading to the vegetable vendor because I want to buy 2 kilograms of potatoes.</p> <p>Yesterday, I couldn't buy potatoes because, unfortunately, they were out of stock. They only had tomatoes. So, I ended up buying 2 kilograms of tomatoes, which cost me 600 forints. I think it was quite expensive. But the vendor gave me a discount, so I paid only 500 forints. I don't like this vendor because they're always grumpy. I don't understand what their problem is.</p> <p>Unfortunately, you can't pay with a bank card at the vegetable vendor, only with cash. You can use a bank card at supermarkets and big stores, but you can't get fresh vegetables and fruits there. It's December, winter, and it's cold outside. The supermarkets are crowded. I think people don't like staying at home because they're always shopping.</p> <p>I'm not a big fan of shopping, but I have a lot of free time because I don't work. However, tomorrow is Monday, the start of the week. Maybe I'll go look for a job.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3) Observe, analyze and learn.

The following techniques will help you make learning automatic without putting a lot of effort into it. Three techniques will be introduced which are equally effective and can be used separately and also together. This means that you can decide which technique you prefer to use and you don't have to apply all three at the same time. You could decide to put into practice only point A or only point B or only point C. It is clear that if you want to achieve an extraordinary result in a short time, we recommend that you apply all three points.

A) Repeat the text sentence by sentence

Method: Observation.

Read the text and repeat it sentence by sentence. This technique will help you observe even the small details that you might have missed with a simple reading.

B) Translate the text from Hungarian into English (or your language) and then translate your translation into Hungarian.

Method: Analysis.

By translating a text we pay more attention to details thanks to the mental analysis that takes place during the exercise. When we translate it vica versa, that is, in two directions, the effectiveness multiplies because we are able to notice the details that otherwise would have missed.

Hungarian	English (or your language)
<p>Ma vasárnap van. Nem szeretem a vasárnapot, mert mindig akkor megyek vásárolni. Reggel 9 óra van. Megyek a zöldségeshez, mert 2 kiló krumplit szeretnék venni.</p> <p>Tegnap nem tudtam krumplit venni, mert sajnós nem volt. Csak paradicsom volt. Tegnap vettem 2 kiló paradicsomot, ami 600 forintba került. Szerintem nagyon drága volt. De a zöldséges adott kedvezményt, így csak 500 forintot fizettem. Nem szeretem ezt a zöldségest, mert mindig ideges. Nem értem, hogy mi a baja.</p> <p>A zöldségesnél sajnós nem lehet bankkártyával fizetni, csak készpénzzel. Az áruházakban és a nagy üzletekben lehet bankkártyával is fizetni. De ott nem lehet kapni friss zöldséget és gyümölcsöt.</p> <p>December van, tél van és hideg. Az áruházak tele vannak. Szerintem az emberek nem szeretnek otthon lenni, mert mindig vásárolnak.</p> <p>Én nem nagyon szeretek vásárolni, de sok szabadidőm van, mert nem dolgozom. Viszont holnap hétfő van, kezdődik a hét. Lehet, hogy elmegegyek munkát keresni.</p>	

Your translation	Hungarian

C) Simple questions.

Method: Automatic learning.

Questions help our brains memorize words and grammar automatically. These questions show a simple and straightforward nature, often seeking specific information or personal opinions. They are designed to elicit concise responses and engage the reader in understanding the context of the story.

a) Read the text again and answer the questions.

- Ma milyen nap van? (What day is it today?)
- Szeretem a vasárnapot? (Do I like Sundays?)
- Miért nem szeretem a vasárnapot? (Why do I like Sundays?)
- Hány óra van? (What time is it?)
- Hova megyek? (Where am I going?)
- Miért megyek a zöldségeshez? (Why am I going to the vegetable vendor?)
- Mit szeretnék venni a zöldségesnél? (What do I want to buy at the vegetable vendor?)
- Tegnap tudtam krumplit venni? (Could I buy potatoes yesterday?)
- Tegnap miért nem tudtam krumplit venni? (Why couldn't I buy potatoes yesterday?)
- Mi volt csak a zöldségesnél? (What was available only at the vegetable vendor?)

- Tegnap mit vettem a zöldségesnél? (What did I buy at the vegetable vendor yesterday?)
- Mennyibe került 2 kiló paradicsom? (How much did 2 kilograms of tomatoes cost?)
- Szerintem drága volt vagy olcsó volt a paradicsom? (I think the tomatoes were expensive or cheap?)
- Mit adott a zöldséges? (What did the vegetable vendor give?)
- Mennyit fizettem? (How much did I pay?)
- Szeretem ezt a zöldséget? (Do I like this vegetable vendor?)
- Miért nem szeretem ezt a zöldséget? (Why don't I like this vegetable vendor?)
- Értem, hogy mi a baja? (Do I understand what their problem is?)
- A zöldségesnél lehet bankkártyával fizetni? (Can you pay with a bank card at the vegetable vendor?)
- Mivel lehet fizetni a zöldségesnél? (With what can you pay at the vegetable vendor?)
- Hol lehet fizetni bankkártyával is? (Where can you pay with a bank card as well?)
- Az áruházakban és a nagy üzletekben lehet kapni friss zöldséget és gyümölcsöt? (Can you buy fresh vegetables and fruits in supermarkets and big stores?)
- Milyen hónap van? (What month is it?)
- Milyen évszak van? (What season is it?)
- Milyen az idő? Hideg van vagy meleg? (What's the weather like? Is it cold or hot?)
- Mik vannak tele? (What are they full of?)
- Szerintem az emberek szeretnek otthon lenni? (I think people like to stay at home?)
- Miért gondolom, hogy az emberek nem szeretnek otthon lenni? (Why do I think people don't like to stay at home?)
- Én szeretek vásárolni? (Do I like to go shopping?)
- Van sok szabadidőm? (Do I have a lot of free time?)
- Miért van sok szabadidőm? (Why do I have a lot of free time?)
- Holnap milyen nap van? (What day is it tomorrow?)
- Mi kezdődik holnap? (What starts tomorrow?)
- Holnap hova megyek? (Where am I going tomorrow?)

b) Sample answers

- Ma milyen nap van? Vasárnap van.
- Szeretem a vasárnapot? Nem, nem szeretem a vasárnapot.
- Miért nem szeretem a vasárnapot? Mert akkor megyek vásárolni.
- Hány óra van? Reggel 9 óra van.
- Hova megyek? A zöldségeshez megyek.
- Miért megyek a zöldségeshez? Mert 2 kiló krumplit szeretnék venni.
- Mit szeretnék venni a zöldségesnél? Krumplit szeretnék venni.
- Tegnap tudtam krumplit venni? Nem tudtam krumplit venni tegnap.
- Tegnap miért nem tudtam krumplit venni? Mert nem volt krumpli, csak paradicsom volt.
- Mi volt csak a zöldségesnél? Csak paradicsom volt.
- Tegnap mit vettem a zöldségesnél? 2 kiló paradicsomot vettem.
- Mennyibe került 2 kiló paradicsom? 600 forintba került.
- Szerintem drága volt vagy olcsó volt a paradicsom? Szerintem nagyon drága volt.

- Mit adott a zöldséges? Kedvezményt adott.
- Mennyit fizettem? 500 forintot fizettem.
- Szeretem ezt a zöldséget? Nem szeretem ezt a zöldséget.
- Miért nem szeretem ezt a zöldséget? Mert mindig ideges.
- Értem, hogy mi a baja? Nem értem, hogy mi a baja.
- A zöldségesnél lehet bankkártyával fizetni? Nem, a zöldségesnél csak készpénzzel lehet fizetni.
- Mivel lehet fizetni a zöldségesnél? Készpénzzel lehet fizetni a zöldségesnél.
- Hol lehet fizetni bankkártyával is? Az áruházakban és a nagy üzletekben lehet fizetni bankkártyával is.
- Az áruházakban és a nagy üzletekben lehet kapni friss zöldséget és gyümölcsöt? Nem, az áruházakban és a nagy üzletekben nem lehet kapni sem friss zöldséget sem gyümölcsöt.
- Milyen hónap van? December van.
- Milyen évszak van? Tél van.
- Milyen az idő? Hideg van vagy meleg? Hideg van.
- Mik vannak tele? Az áruházak vannak tele.
- Szerintem az emberek szeretnek otthon lenni? Nem, szerintem az emberek nem szeretnek otthon lenni.
- Miért gondolom, hogy az emberek nem szeretnek otthon lenni? Mert mindig vásárolnak.
- Én szeretek vásárolni? Nem nagyon szeretek vásárolni.
- Van sok szabadidőm? Igen, van sok szabadidőm.
- Miért van sok szabadidőm? Mert nem dolgozom.
- Holnap milyen nap van? Hétfő van.
- Mi kezdődik holnap? A hét kezdődik.
- Holnap hova megyek? Lehet, hogy elmegyek munkát keresni.

4. Master your skills!

A) Tell the story!

Method: Active learning

Tell the story based on the questions! You don't have to read the questions aloud, just try to answer them.

- Ma milyen nap van?
- Miért nem szeretem a vasárnapot?
- Hány óra van?
- Hova megyek?

- Miért megyek a zöldségeshez?
- Mit szeretnék venni a zöldségesnél?
- Tegnap miért nem tudtam krumplit venni?
- Mi volt csak a zöldségesnél?
- Tegnap mit vettem a zöldségesnél?
- Mennyibe került 2 kiló paradicsom?
- Mit adott a zöldséges?
- Mennyit fizettem?
- Miért nem szeretem ezt a zöldségest?
- Mivel lehet fizetni a zöldségesnél?
- Milyen hónap van?
- Milyen évszak van?
- Milyen az idő?
- Miért gondolom, hogy az emberek nem szeretnek otthon lenni?
- Miért van sok szabadidőm?
- Holnap milyen nap van?
- Mi kezdődik holnap?

B) Answer the “me-specific” questions and learn your introduction!

- Ma milyen nap van?
- Szereted a vasárnapot?
- Hány óra van?
- Hova mész vasárnap?
- Szoktál a zöldségesnél vásárolni?
- Mit vásárolsz a zöldségesnél általában?
- Mennyibe kerül 2 kiló paradicsom?
- Szereted a zöldségest?
- Mivel lehet fizetni a zöldségesnél?
- Milyen hónap van?
- Milyen évszak van?
- Milyen az idő?
- Szerinted az emberek nem szeretnek otthon lenni?
- Sok szabadidőd van?
- Holnap milyen nap van?